

Degré de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Nombre total d'emplois — Totaal aantal betrekkingen	Cadre français nombre emplois — Franstalig kader aantal betrekkingen	Cadre néerlandais nombre emplois — Nederlandstalige kader aantal betrekkingen	Cadre bilingue nombre emplois — Tweetalig kader aantal betrekkingen
11 rang. 44-43	100	66	34	
12 rang. 42	44	29	15	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 juillet 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Gezien om 'als' bijlage gevoegd te worden bij Ons besluit van 20 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN

F. 93 — 2350

20 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre organique du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 et l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1987;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre régional de la Fonction publique;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 1993;

Sur la proposition du Ministre ayant l'environnement dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Le cadre organique est composé comme suit :

Niveau 1

Directeur général	1
Inspecteur général	1
Premier conseiller	6
Conseiller	4
Ingénieur en chef-directeur	3
Ingénieur industriel-directeur	1
Ingénieur	
Ingénieur principal	19
Ingénieur principal-chef de service (**)	
Architecte ou architecte principal ou architecte directeur (*)	1
Traducteur réviseur ou traducteur réviseur principal ou traducteur directeur	2

N. 93 — 2350

20 JULI 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 met betrekking tot de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 december 1957 en het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de Rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Gewestelijke Minister van Openbaar Ambt;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het overlegcomité van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 7 mei 1993;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. De organieke personeelsformatie is samengesteld als volgt :

Niveau 1

Directeur-generaal	1
Inspecteur-general	1
Eerste adviseur	6
Adviseur	4
Hoofdingenieur-directeur	3
Industrieel ingenieur-directeur	1
Ingenieur	
Eerstaanwend ingenieur	19
Eerstaanwend ingenieur-hoofd van dienst (**)	
Architect of eerstaanwend architect of architect-directeur (*)	1
Vertaler-revisor of eerstaanwend vertaler-revisor of vertaler-directeur (*)	2

Médecin ou médecin chef de service ou médecin directeur (*) 1
 Informaticien ou informaticien principal ou informaticien en chef directeur (*) 3
 Documentaliste ou documentaliste principal ou documentaliste en chef (*) 1

Secrétaire d'administration
 Conseiller adjoint
 Conseiller adjoint-chef de service }(**) 21

Ingénieur industriel
 Ingénieur industriel principal
 Ingénieur industriel-chef de service }(**) 8

Niveau 2

Expert ou expert principal (*) 1
 Chef administratif 6
 Paysagiste principal 2
 Contrôleur principal de travaux 3
 Dessinateur en chef 1
 Paysagiste ou paysagiste de première classe (*) 3

Traducteur ou traducteur principal ou traducteur chef (*) 2
 Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (*) 7

Rédacteur
 Sous-chef de bureau }(**) 19
 Contrôleur adjoint de travaux
 Contrôleur des travaux }(**) 10
 Dessinateur ou dessinateur principal (*) 1
 Vérificateur comptable 1

Niveau 3

Commis sténodactylographe chef ou commis dactylographe-chef 6
 Commis chef 1
 Chef d'atelier de 1re classe 4
 Premier surveillant de travaux 2
 Chef de brigade des Eaux et Forêts 3
 Premier dessinateur adjoint 1
 Commis sténodactylographe, commis dactylographe ou commis sténodactylographe principal, commis dactylographe principal (*) 14
 Commis ou commis principal (*) 2
 Ouvrier de précision ou contremaître (*) 7
 Surveillant adjoint de travaux ou surveillant de travaux (*) 4
 Agent technique des Eaux & Forêts de 1re classe ou agent technique des Eaux et Forêts principal (*) 6

Dessinateur adjoint ou dessinateur adjoint de 1re classe (*) 1

Niveau 4

Ouvrier en chef 32
 Agent en chef 4
 Téléphoniste ou agent administratif ou chef huissier 4

Ouvrier qualifié 60
 Messenger huissier 4
 Ouvrier 40

(*) application du principe de la carrière plane.

(**) application du principe des ensembles contingentés de grades et de rangs.

Art. 3. Deux emplois de premier conseiller sont supprimés au départ de leur titulaire.

Art. 4. Les emplois mentionnés dans la colonne de gauche ci-après sont remplacés au départ de leur titulaire, par les emplois mentionnés dans la colonne de droite :

Vérificateur comptable	Rédacteur
1er dessinateur adjoint	1er surveillant de travaux
Dessinateur adjoint	Surveillant adjoint de travaux

Art. 5. Le conseil de direction fixe l'organigramme de l'Institut. L'organigramme ainsi que toutes les modifications qui y sont apportées, sont communiquées à tous les membres du personnel par le biais d'une note de service.

Geneesheer of geneesheer hoofd van dienst of geneesheer-directeur (*) 1
 Informaticus of eerstaanwendend informaticus of hoofdinformaticus-directeur (*) 3
 Documentalist of eerstaanwendend documentalist of hoofd-documentalist (*) 1

Bestuurssecretaris
 Adjunct-adviseur
 Adjunct-adviseur hoofd van dienst }(**) 21

Industrieel ingenieur
 Eerstaanwendend industrieel ingenieur
 Industrieel ingenieur-hoofd van dienst }(**) 8

Niveau 2

Deskundige of eerstaanwendend deskundige 1
 Bestuurschef 6
 Eerstaanwendend landschapsdeskundige
 Eerstaanwendend controleur van werken 3
 Hoofdtakenaar 1
 Landschapsdeskundige of landschapsdeskundige eerste klasse (*) 3

Vertaler of eerstaanwendend vertaler of hoofdvertaler (*) 2
 Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris (*) 7

Opsteller
 Onderbureaucheef }(**) 19
 Adjunct-controleur van werken
 Controleur van werken }(**) 10
 Tekenaar of eerstaanwendend tekenaar (*) 1
 Rekenplichtig verificateur 1

Niveau 3

Hoofdklerk-stenotypist(e) of hoofdklerk-typist(e) 6

Hoofdklerk 1
 Werkmeester 1e klasse 4
 Eerstaanwendend werkopzichter 2
 Brigadechef van Waters en Bossen 3
 Eerste adjunct-tekenaar 1

Klerk-stenotypist(e), klerk-typist(e) of eerstaanwendend klerk-stenotypist(e), eerstaanwendend klerk-typist(e) (*) 14

Klerk of eerste klerk (*) 2
 Precisiwerkman of meesterknecht (*) 7
 Adjunct-werkopzichter of werkopzichter (*) 4

Technisch beambte van Waters en Bossen 1e klasse of eerstaanwendend technisch beambte van Waters en Bossen (*) 6
 Adjunct-tekenaar of adjunct tekenaar eerste klasse (*) 1

Niveau 4

Werkman hoofd van dienst 32

Hoofdbeambte 4
 Telephonist of bestuursbeambte of hoofdbode-kamerbewaarder 4

Geschoold werkman 60
 Bode-kamerbewaarder 4
 Werkman 40

(*) toepassing van het beginsel van vlakke loopbaan.

(**) toepassing van het beginsel van de gecontingenteerde groepen van graden en rangen.

Art. 3. Twee betrekkingen van eerste adviseur worden afgeschaft zodra zij niet meer bekleed zijn.

Art. 4. De hierna vermelde betrekkingen opgenomen in de linkerkolom worden, zodra zij niet meer bekleed zijn, vervangen door de betrekkingen vermeld in de rechterkolom :

Rekenplichtig verificateur	Opsteller
Eerste adjunct-tekenaar	Eerstaanwendend werkopzichter
Adjunct-tekenaar	Adjunct-werkopzichter

Art. 5. De directieraad stelt het organogram van het Instituut vast. Het organogram, evenals alle wijzigingen die er worden aan aangebracht, worden bij wijze van dienstnota aan alle personeelsleden medegedeeld.

Art. 6. L'arrêté royal du 9 juin 1989 fixant le cadre organique de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est abrogé.

Art. 7. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 1993.

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Art. 6. Het koninklijk besluit van 9 juni 1989 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer wordt opgeheven.

Art. 7. De Regering stelt de datum van inwerkingtreding van dit besluit vast.

Brussel, 20 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,
Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

F. 93 — 2351 (93 — 1845)

**1er JUILLET 1993. — Ordonnance
concernant la promotion de l'expansion économique
dans la Région de Bruxelles-Capitale. — Errata**

Au *Moniteur belge* du 31 juillet 1993 :

A l'article 1er de la version française (p. 17589, 1re ligne) : il y a lieu de lire le mot « ordonnance ».

A l'article 2 de la version néerlandaise (p. 17589, 2^e, 6e ligne) il y a lieu de remplacer « dat » par « die ».

A l'article 5, § 1er, de la version française (p. 17590, 2e ligne) il y a lieu de lire le mot « investissements ».

A l'article 5, § 3, de la version française (p. 17590, 2e ligne) il y a lieu de lire « doit » au lieu de « soit ».

A l'article 6, § 2.1., de la version néerlandaise (p. 17590, 10e ligne) il y a lieu de lire le mot « beantwoordt ».

A l'article 8, § 1er, de la version néerlandaise (p. 17591, 2e et 3e lignes) il y a lieu de lire le mot « voorbereidingsstudies ».

A l'article 11, § 1er, de la version néerlandaise (p. 17591, 2e et 4e lignes) il y a lieu de lire les mots « verwezenlijken » et « vrijgesteld ».

A l'article 12, § 2, de la version néerlandaise (p. 17591, 4e et 5e lignes) il y a lieu de lire le mot « instelling ».

A l'article 12, § 5, de la version néerlandaise (p. 17592, 3e ligne) il y a lieu de lire le mot « Gemeenschap ».

A l'article 13 de la version française (p. 17592, 2e ligne) il y a lieu de lire le mot « éventuel ».

A l'article 14, § 1er, de la version néerlandaise (p. 17592, 3e ligne) il y a lieu de lire le mot « technologische ».

A l'article 15, § 1er, de la version néerlandaise (p. 17592, 4e ligne) il y a lieu de lire le mot « zij ».

A l'article 15, § 1er, de la version française (p. 17592, 6e ligne) il y a lieu d'ajouter entre « d'aide » et « ou si elle en modifie », la phrase suivante : « elle cède l'investissement faisant l'objet de l'aide ».

A l'article 16, § 2, de la version française (p. 17592, 1e ligne) il y a lieu de lire le mot « sciemment ».

A l'article 17 de la version néerlandaise (p. 17592, 3e et 6e lignes) il y a lieu de lire les mots « Hoofdstedelijk » et « uitzondering ».

A l'article 18, § 1er, de la version néerlandaise (p. 17593, 3e ligne) : il y a lieu de lire le mot « luidend ».

A l'article 19 de la version néerlandaise (p. 17593, 5e ligne) il y a lieu de remplacer « va » par « van ».

Page 17593, il y a lieu de lire comme signature « Ch. PICQUÉ ».

N. 93 — 2351 (93 — 1845)

**1 JULI 1993. — Ordonnantie
betreffende de bevordering van de economische expansie
in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1993 :

In artikel 1 van de Franse versie (p. 17589, 1e regel) dient gelezen « ordonnance ».

In artikel 2 van de Nederlandse versie (p. 17589, 2^e, 6e regel) dient « dat » vervangen door « die ».

In artikel 5, § 1, van de Franse versie (p. 17590, 2e regel) dient « investissements » gelezen.

In artikel 5, § 3, van de Franse versie (p. 17590, 2e regel) dient « soit » vervangen door « doit ».

In artikel 6, § 2.1., van de Nederlandse versie (p. 17590, 10e regel) dient « beantwoordt » gelezen.

In artikel 8, § 1, van de Nederlandse versie (p. 17591, 2e en 3e regel) dient « voorbereidingsstudies » gelezen.

In artikel 11, § 1, van de Nederlandse versie (p. 17591, 2e en 4e regel) dient « verwezenlijken » en « vrijgesteld » gelezen.

In artikel 12, § 2, van de Nederlandse versie (p. 17591, 4 en 5e regel) dient « instelling » gelezen.

In artikel 12, § 5, van de Nederlandse versie (p. 17592, 3e regel) dient « Gemeenschap » gelezen.

In artikel 13 van de Franse versie (p. 17592, 2e regel) dient « éventuel » gelezen.

In artikel 14, § 1, van de Nederlandse versie (p. 17592, 3e regel) dient « technologische » gelezen.

In artikel 15, § 1, van de Nederlandse versie (p. 17592, 4e regel) dient « zij » gelezen.

In artikel 15, § 1, van de Franse versie (p. 17592, 6e regel) dienen de woorden « elle cède l'investissement faisant l'objet de l'aide » gevoegd tussen de woorden « d'aide » en « ou si elle en modifie ».

In artikel 16, § 2, van de Franse versie (p. 17592, 1e regel) dient « sciemment » gelezen.

In artikel 17 van de Nederlandse versie (p. 17592, 3e en 6e regel) dient « Hoofdstedelijk » en « uitzondering » gelezen.

In artikel 18, § 1, van de Nederlandse versie (p. 17593, 3e regel) dient « luidend » gelezen.

In artikel 19 van de Nederlandse versie (p. 17593, 5e regel) dient « va » vervangen door « van ».

Op pagina 17593 dient als handtekening « Ch. PICQUÉ » gelezen.